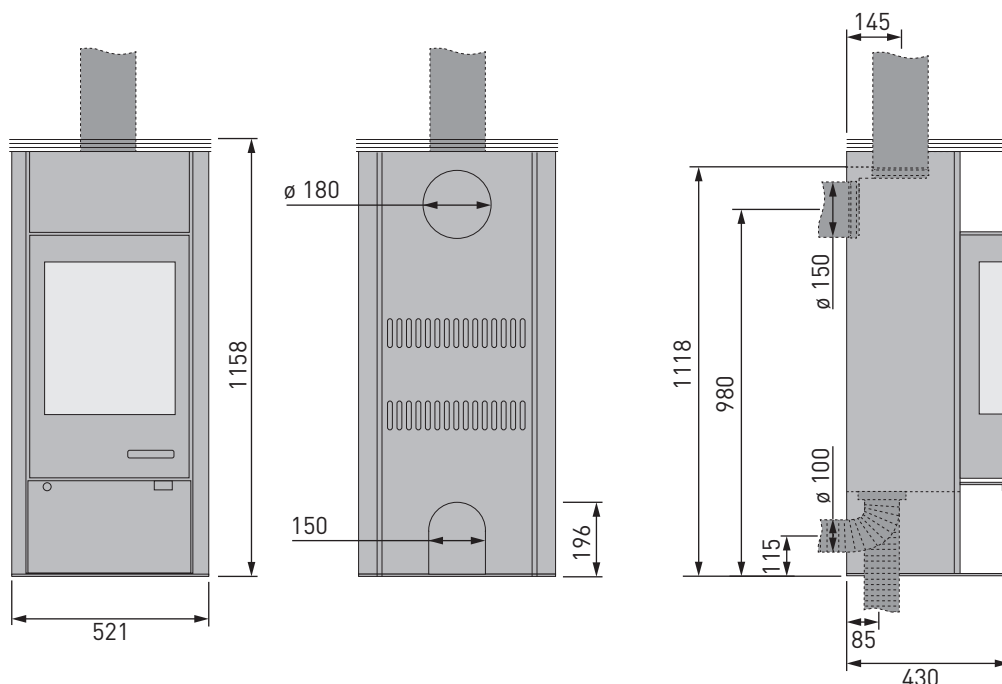


MODELO / MODÈLE / MODEL / MODEL / MODELLO

MERANO | MERANO [RLU]



Dimensões em mm /
Dimensions en mm /
Dimensions in mm /
Maten en mm /
Dimensioni in mm

Salamandra para combustíveis sólidos /
Poêle-cheminée pour combustibles solides
/Chimney stove for solid fuels /Haardkachel
voor vaste brandstoffen /Stufa caminetto
per combustibili solidi

Toras /
Bûches /
Split logs /
Blokken hout /
Legna in ciocchi

Normas Europeias / Désignation de la norme / European Standard / Normbenaming / Norma

DIN EN 13240:2001/
A2:2004/AC:2007

Número de Teste / Numéro de contrôle / Test Report N° / Keuringsnummer / Numero di controllo

RRF - 40 11 2883

Código do Organismo de Controlo / Code de l'organisme de contrôle / Test Centre ID /

1625

Keuringinstantie-ID / Numero d'identificazione dell'ente di controllo

RLU Possibilidade de múltiplas tubagens (funcionamento do ar da divisão dependente / Independente) (DIBt) /
Indépendant de l'air ambient (DIBt) / Multiple flues possible (room air dependent / independent operation) / Van de
kamerlucht onafhankelijke haardkachel (DIBt) / Possibilità montaggio in casa passiva o casa clima con VMC

✓
Z-43.12-313

Possibilidade de chaminé partilhada (somente com funcionamento Independente do ar ambiente) / Un
raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est
installé le poêle-cheminée). / Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air). /
Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamerluchtafhankelijke bedrijfswijze). / È
ammissibile un allac-ciamiento multiplo alla canna fumaria (solo con modalità di funzionamento a camera aperta).

✓

ESTE EQUIPAMENTO NÃO É PARA QUEIMA CONTÍNUA! / CE POÊLE-CHEMINÉE N'EST PAS UN POÊLE À
COMBUSTION PER- MANENTE! / THIS STOVE IS NOT A LOW BURNING STOVE! / DEZE KACHEL IS GEEN
PERMANENTE BRANDKACHEL! / QUESTA STUFA NON È UNA STUFA A FUOCO CONTINUO!



Eficiência / Rendement / Efficiency / Rendement / Efficienza

Fabricante / Constructeur / Manufacturer / Fabrikant / Casa costruttrice:

skantherm GmbH & Co. KG

Modelo / Modèle / Model / Model / Modello:

merano | merano [RLU]

Classificação de eficiência energética / Classe d'efficacité énergétique / Energy efficiency class /

A⁺

Energie-efficiëntie-klasse / Classe di efficienza energetica:

Potência térmica direta (nominal) / Puissance thermique directe / Direct heat output /

6,0 kW

Directe warmteafgifte / Potenza termica diretta:

Índice de eficiência energética (EEI) / Indice d'efficacité énergétique (IEE) / Energy efficiency

109,9

index (EEI) / Energie-efficiëntie-index (EEI) / Indice di efficienza energetica (IEE):

Rendimento útil à potência térmica nominal / Rendement utile à la puissance thermique

82,0 %

nominale / Useful efficiency at nominal heat output / Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte

/ Efficienza utile alla potenza termica nominale:

Distâncias mínimas para elementos de construção inflamáveis / Écartement minimum des éléments de construction combustibles / Min. distance from inflammable component parts / Minimum afstand tot brandbare componenten / Distanza minima da materiali infiammabili:

Laterais / Côtés / Sides / Zijkant / Lati:

10 cm

Costas (sem o módulo de acumulação de calor) / Derrière (sans module accumulateur) / Rear (without heat retenti-on modul) / Achterkant (zonder warmtesteenmodule) / Retro (senza kit accumulo calore):

10 cm

Costas (com o módulo de acumulação de calor) / Derrière (avec module accumulateur) / Rear (incl. heat retention modul) / Achterkant (met warmtesteenmodule) / Retro (incl. kit accumulo calore):

15 cm

Frente (dentro da área de radiação do vidro frontal) / Devant (zone de radiation) / Front (within the radiation area of the front glass) / Voorkant (stralingsbereik) / Lato anteriore (nella zona di irraggiamento del vetro):

80 cm

Os valores seguintes foram determinados conforme as condições de teste / Les valeurs suivantes ont été déterminées sous conditions d'essais / The following values were determined under test conditions / De volgende waarden werden onder testvoorwaarden berekend / I seguenti valori sono stati rilevati in condizioni di test:

Emissões CO / Emission de CO / CO emission / CO-emissie / Emissione CO:

≤ 0,10 % (13 % O₂)

Depressão média / Dépression moyenne / Average feed pressure / Gemiddelde transportdruk /

12 Pa

Pressione di mandata media:

Poeiras / Poussières / Dust / Stof / Polveri:

≤ 40 mg/Nm³ (13 % O₂)

Funcionamento da câmara de combustão fechada (construção tipo 1) / Chauffage avec foyer fermé (catégorie 1) / Operation with closed fire box (construction type 1) / Bedrijf met gesloten stookruimte (bouwwijze 1) / Funzionamento con camera di combustione chiusa (tipologia costruttiva 1):

✓

Fluxo mássico da saída de fumos / Flux massique des gaz brûlés / Waste gas mass flow rate /

4,1 g/s

Afvoergasmassastroom / Portata di massa dei fumi:

Conteúdo CO médio / Teneur moyenne en CO / Average CO content / Gemiddeld CO / Tenore medio CO:

≤ 1250 mg/Nm³ (13 % O₂)

Conteúdo médio CO₂ / Teneur moyenne en CO₂ / Average CO₂ content / Gemiddeld CO₂ / Tenore medio CO₂:

12,5 %

Temperatura de peça de ligação da saída de fumos / Température au manchon d'évacuation des fumées / Waste gas connection piece temperature / Afvoergasbuistemperatuur / Temperatura al raccordo dei fumi di scarico:

320 °C

Temperatura da saída de fumos / Température d'évacuation des fumées / Waste gas temperature / Afvoergastemperatuur / Temperatura dei fumi di scarico:

274 °C

Peso e dimensões / Dimensions et poids / Weight and dimensions / Maten en gewichten / Dimensioni e pesi:

Peso do equipamento (aço / pedra) / Poids du poêle-cheminée (acier / pierre) / Weight of fireplace (steel / stone) / Gewicht van de stookruimte (staal / steen) / Peso della stufa camino (acciaio / pietra):

135 kg / 200 kg

Acumulador de calor thermostone Skantherm até kg / Accumulateur de chaleur skantherm thermostone

100 kg



avec jusqu'à ... kg de masse d'accumulation / Heat accumulator with up to...kg of storage mass /

Warmteaccumulator met maximaal...kg opslagmassa / Kit d'accumulo calore con max.... kg di massa d'accumulo:

Dimensões da câmara de combustão (A x L x P) / Dimensions du foyer (h x l x p) / Fire box dimensions

360 x 290 x 300 mm

(h x w x d) / Maten stookruimte (H x B x D) / Dimensioni camera di combustione (a x l x p):

Dimensões de abertura da câmara de combustão / L'ouverture de foyer / Fire box opening dimensions /

1050 cm²

Breedte verbrandingskamer / Dimensioni bocca fuoco:

Diâmetro da tubagem (saída de fumos) / Diamètre du tuyau (conduit de fumées) / Pipe diameter (waste smoke) / Diameter buis (rookafvoer) / Diametro tubo (uscita fumi):

150 mm

Possibilidade de ligação à tubagem de saída de fumos (topo / costas) / Possibilités de raccordement du

•/•

conduit de fumées (dessus / derrière) / Flue connection piece (top and rear) / Aansluitingsmogelijkheid rookbuis (boven / achteren) / Possibilità allacciamento alla canna fumaria (lato superiore / posteriore):

Diâmetro da peça de ligação da entrada de ar fresco / Diamètre du manchon d'arrivée d'air / Fresh air

100 mm

connection piece diameter / Diameter toevoerluchtbuis / Diametro raccordo presa d'aria esterna:

Possibilidade de ligação de ar de combustão (costas / fundo) | Possibilités de raccordement air de combustion, (derrière / dessous) | Combustion air connection (rear / bottom) | Aansluitingsmogelijkheid verbrandingslucht (achteren / beneden) | Possibilità allacciamento aria esterna (lato posteriore / inferiore):

•/•



▼ PT

INDICAÇÕES IMPORTANTES

Instalação:

É obrigatório que o equipamento esteja instalado em total conformidade com a normas Nacionais e Europeias em vigor, assim como regulamentos locais aplicáveis. Por favor, contacte o seu limpador-chaminé antes de proceder à instalação do equipamento.

Este equipamento Skantherm é adequado para instalações em alcovas/revestimentos desde que sejam respeitadas as distâncias de segurança indicadas.

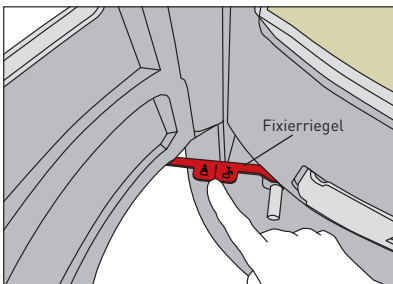
Instalação do equipamento:

Assegure-se que a capacidade de carga do piso é suficientemente elevada. Caso essa capacidade seja inadequada, deve tomar medidas de ajuste adequadas (ex. uma placa de distribuição de peso).

Funcionamento inicial:

Assegure-se que lê o capítulo 4.1 do manual de instruções!

Limpeza:



DICA

Para efeitos de limpeza, a porta pode ser fixada com uma peça de bloqueio. Empurre a peça para trás até que a porta esteja completamente aberta. A peça fica bloqueada. Assim que o ângulo de abertura aumente novamente, a peça volta à sua posição inicial e a porta fecha.

Assegure-se que limpa o equipamento regularmente. Isto também significa esvaziar a gaveta de cinzas e limpeza da grelha (depende dos modelos). Assegure-se também que limpa as peças de ligação e tubagens pelo menos 1 vez por ano, e aplique um lubrificante resistente ao calor em todas as peças móveis como as dobradiças também, pelo menos, 1 vez por ano.

Use um pano húmido para limpar o vidro. Contacte o seu limpador-chaminé para efetuar uma limpeza profissional da sua chaminé regularmente.

Ventilação da divisão e do equipamento:

Assegure-se que existe sempre ventilação suficiente para a divisão. Nunca feche as aberturas de ar ou grelhas de convecção do equipamento.

No caso dos equipamentos de calor independentes do ar ambiente (RLU), a porta da câmara de combustão tem de estar sempre fechada quando estiver em funcionamento e de forma independente do ar ambiente. Caso contrário, o funcionamento independente do ar ambiente não está garantido!

Ar de combustão - Notas sobre o funcionamento independente do ar ambiente (RLU):

Para garantir um funcionamento adequado, é necessário garantir que existe uma quantidade de ar suficiente disponível para a combustão. O equipamento foi concebido para funcionar independente do ar ambiente e pode ser ligado diretamente ao exterior através de uma linha de ar de combustão ou à conduta de ar de uma chaminé de exaustão de ar-LAS (type FC 61x). A perda de pressão da linha de ar de combustão não pode ser superior a 3 Pa. Quando utilizar um tubo de alumínio flexível, certifique-se que protege o tubo contra danos mecânicos. A linha de ar de combustão deve ter um dispositivo de corte e a posição desse mecanismo deve ser visível na divisão da instalação. Tanto a conduta de ar de combustão como a peça de ligação precisam ser estanques.



Este equipamento não está autorizado para incineração de resíduos!

PARA INFORMAÇÃO MAIS DETALHADA, CONSULTE O MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO!

▼ FR

INDICATIONS IMPORTANTES

Remarque:

Le poêle-cheminée doit être impérativement raccordé en référence aux normes nationales et européennes en vigueur ainsi que sous le respect des réglementations locales! Avant de procéder à son installation, nous vous recommandons de vous informer auprès des autorités compétentes.

Ce modèle de poêle-cheminée skantherm peut être installé dans une niche/un coffrage uniquement si les distances de sécurité sont respectées.

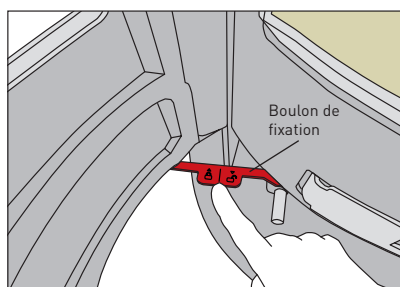
Installation du poêle-cheminée:

S'assurer que la capacité de charge du sol est suffisante. En cas de nécessité, prendre les mesures appropriées permettant de répartir sur une plus grande surface le poids du poêle-cheminée (plaque de base par exemple).

Cuisson:

Impérativement, lisez à cet effet chapitre 4.1 de la notice générale d'utilisation!

Nettoyage:



REINSEIGNEMENT

Aux fins de nettoyage, vous pouvez arrêter la porte ouverte de la chambre de combustion avec un boulon de fixation. Poussez le boulon à l'arrière quand la porte est ouverte complètement. Le boulon s'enclenche. Agrandissez l'angle d'ouverture de la porte et le boulon retourne dans sa position initiale et la porte se ferme.

Le poêle-cheminée doit être nettoyé régulièrement. Ceci inclut vider régulièrement le cendrier et nettoyer la grille de décendrage (relevable selon modèle). Procéder au moins une fois par an à un nettoyage des éléments de raccordement et des conduits de fumée.

Traiter aussi au moins une fois par ans, à l'aide d'un lubrifiant résistante aux températures élevées, l'ensemble des pièces mobiles, telles que les charnières. Nettoyer les vitres à l'aide d'une serviette humide. Faites ramoner votre cheminée régulièrement.

Aération de la pièce et du poêle-cheminée:

Assurer un apport d'air frais suffisant dans la pièce où est installé le poêle-cheminée. Ne jamais obturer les orifices d'entrée d'air ainsi que les conduits à convection du poêle-cheminée.

Dans le cas d'un poêle-cheminée de type étanche, il est nécessaire de maintenir la porte du foyer fermée en permanence afin de garantir une combustion indépendante de l'air de la pièce où le poêle est installé!

Air de combustion - consignes relatives à une combustion indépendante de l'air ambiant (poêle étanche):

Pour garantir un fonctionnement correct, une quantité d'air de combustion suffisante doit être disponible. Conçu pour fonctionner sans dépendre de l'air ambiant, le poêle-cheminée peut être raccordé à l'atmosphère extérieure soit via une conduite d'air de combustion soit via le conduit d'air d'une cheminée à air et gaz brûlés (type FC_{61x}). Dans la conduite d'air de combustion ne doit se produire aucune perte de pression supérieure à 3 Pa. En cas d'utilisation d'un tube flexible en aluminium, prendre les précautions nécessaires pour éviter tout endommagement mécanique du tube. Il convient de prévoir un clapet de fermeture de l'arrivée d'air de combustion qui doit rester en position de fermeture lors l'état de non-fonctionnement du foyer. Il faut que la position d'ouverture ou de fermeture du clapet soit reconnaissable depuis le local où est installé le poêle cheminée. Aussi bien la conduite d'air de combustion que l'élément de raccordement doivent être étanches.

Il est interdit d'utiliser le foyer pour faire brûler des déchets!

DES INFORMATIONS PLUS COMPLÈTES SONT PRÉSENTÉES DANS NOTRE NOTICE GÉNÉRALE DE MONTAGE ET D'UTILISATION!

▼ EN

IMPORTANT NOTES

Installation:

It is imperative that the chimney stove be installed in strict conformity with any prevailing national and European standards as well as any applicable local regulations. Please contact your local chimney sweep prior to installing your chimney stove.

This skantherm fireplace model is suitable for integration into an alcove/cladding provided the safety distances indicated are observed.

Installation of chimney stove:

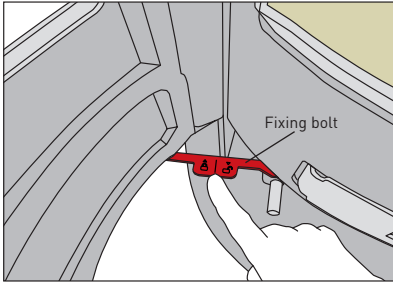
Make sure that the floor's carrying capacity is sufficiently high. In case of inadequate carrying capacity, suitable adjusting measures (e.g. plate for load distribution) are to be taken.



Burn-in procedure:

Please absolutely ensure you read chapter 4.1 of the general instruction manual.

Cleaning:



TIP

For cleaning purposes, the open stove door can be locked with a fixing bolt. Push the bolt back while the door is wide open. The bolt clicks into place. As soon as the opening angle is increased again, the bolt returns into its initial position and the door closes.

Make sure to clean your chimney stove at regular intervals. This also applies to emptying the ash tray*/ash box* and cleaning the shaking grate*/ retractable grate* (*depending on model). Also make sure to clean the connection pieces and flues at least once a year and to apply a heat resistant lubricant on all moving parts such as hinges at least once a year, too.

Use a damp cloth to clean window glasses. Contact your local chimney sweeper for professional cleaning of your chimney at regular intervals.

Ventilation of room and chimney stove:

Please ensure sufficient ventilation of the room. Never close air supply openings or convection shafts of the stove.

The fire chamber door of a stove operating independently of ambient air always has to be kept closed as otherwise, the operation independent of ambient air cannot be guaranteed!

Combustion air:

In order to ensure a proper operation, sufficient air flow for the combustion has to be guaranteed. This chimney stove is constructed to operate independently of ambient air and can either be connected directly outwards with a combustion air conduit or to the air channel of an air exhaust chimney- LAS- (type: FC₆₁). The pressure loss of the combustion air conduit may not be higher than 3 Pa. When using a flexible aluminium tube, please ensure that the pipe is protected against mechanical damages. The combustion air should be lockable outwards with an air damper and the position of the air damper should be visible in the installation room. Combustion air conduit as well as the connection piece need to be airtight.

The fireplace is not allowed for waste incineration!

FOR DETAILED INFORMATION PLEASE CONSULT OUR GENERAL INSTALLATION & OPERATION MANUAL!

▼ NL

BELANGRIJKE INFORMATIE

Installatie:

De haardkachel moet absoluut met naleving van de geldende nationale en Europese normen en de plaatselijke voorschriften aangesloten worden. Neem voor de installatie contact op met uw schoorsteenveger.

Alleen met inachtneming van de aangegeven veiligheidsafstanden is dit skantherm-haardkachemodel geschikt voor de inbouw in een nis/ bekleding.

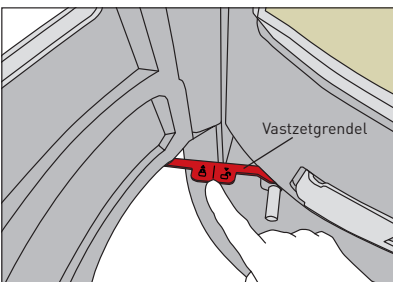
Opstellen van de haardkachel:

Verzekert dat de bodem over voldoende draagvermogen beschikt. Bij onvoldoende draagvermogen moeten passende maatregelen (bijvoorbeeld een plaat om de last te verdelen) genomen worden om deze te bereiken.

Inbranden:

Lees ook altijd hoofdstuk 4.1 van de algemene bedieningshandleiding hierover.

Reiniging:



TIP

Om de kachel schoon te maken kan de geopende deur van de kachel worden vastgezet met een grendel. Hiervoor wordt de grendel bij een volledig open deur naar achteren geschoven. U hoort dat de grendel nu wordt vastgezet. Als de deur weer verder wordt geopend, valt de grendel terug in de beginpositie. De deur sluit dan.

Reinig uw haardkachel regelmatig. Daarbij hoort het legen van de aspot*/aslade* en de reiniging van de schudrooster*/intrekbare rooster* (*model afhankelijk). Reinig bovendien minstens een keer per jaar de verbindingstukken en de rookbuizen.

Behandeld minstens een keer per jaar alle beweeglijke delen zoals scharnieren met hittebestendige smeermiddel. De glazen ruiten moeten met een vochtige huishouddoek gereinigd worden. De schoorsteen moet regelmatig door uw schoorsteenveger vakkundig gereinigd worden.

Verluchting van de ruimte en van de haardkachel:

Zorg voor voldoende verluchting van de ruimte. Sluit de luchtinlaatopeningen en de convectieschachten van de kachel nooit af.



Bij kamerluchtonafhankelijk bedreven haardkachels (RLU) moet de deur van de stookruimte altijd gesloten gehouden worden, omdat het ruimteluchtonafhankelijke bedrijf van de stookinstallatie anders niet gegarandeerd kan worden!

Verbrandingslucht – Aanwijzingen betreffende de ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze (RLU):

Om een correct bedrijf te verzekeren moet gegarandeerd zijn dat voldoende luchthoeveelheid voor de verbranding beschikbaar is. De haardkachel is ruimteluchtonafhankelijk gebouwd en kan ofwel via een verbrandingsluchtleiding direct naar buiten of op het luchtkanaal van een lucht-afvoergasschoorsteen - LAS aangesloten worden (type: FC_{61x}). Daarbij mag de verbrandingsluchtleiding geen groter drukverlies dan 3 Pa hebben. Bij gebruik van een aluflexbuis moet verzekerd worden dat de buis tegen mechanische beschadigingen beschermd wordt. De verbrandingslucht moet naar buiten door een luchtklep afgesloten kunnen worden en de positie van de luchtklep in de opstellingsruimte van de haardkachel moet herkenbaar zijn. Zowel de verbrandingsluchtleiding als het verbindingstuk moeten dicht uitgevoerd zijn.

De stookinstallatie mag niet gebruikt worden om afval te verbranden!

UITVOERIGE INFORMATIE VINDT U IN ONZE ALGEMENE OPBOUW- EN BEDIENINGSHANDLEIDING!

▼ IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

Installazione:

La stufa camino deve essere collegata necessariamente nel rispetto delle norme vigenti nazionali ed europee, nonché dei regolamenti locali. Mettersi in contatto con il proprio spazzacamino di fiducia prima dell'installazione.

Questa stufa camino skantherm è adatta per essere montata in una nicchia/un rivestimento esclusivamente rispettando le distanze di sicurezza indicate.

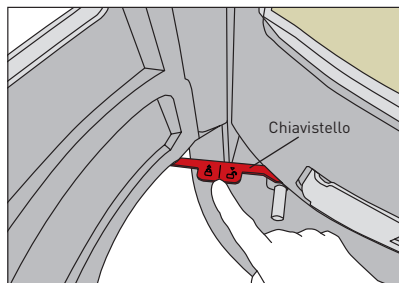
Posizionamento della stufa camino:

Accertarsi che il pavimento abbia una portata sufficiente. In caso di portata insufficiente devono essere presi idonei provvedimenti (ad es. lastre per la ripartizione del carico).

Processo di cottura:

In merito, leggere assolutamente anche il Capitolo 4.1 delle istruzioni generali di utilizzo!

Pulizia:



SUGGERIMENTO

Per la pulizia, lo sportello della stufa aperto può essere fissato con un apposito chiavistello. A tal fine, quando lo sportello viene completamente aperto, il chiavistello si sposta all'indietro. Il chiavistello scatta in posizione in modo udibile. Non appena l'angolo di apertura dello sportello aumenta di nuovo, il chiavistello torna nella posizione di partenza e lo sportello si chiude.

Pulire regolarmente la stufa camino. In ciò rientra lo svuotamento del cassetto per le ceneri*/ contenitore per le ceneri* e la pulizia della griglia oscillante*/griglia ribaltabile* (*a seconda del modello). Pulire inoltre almeno una volta l'anno i raccordi e i tubi di scarico fumi.

Trattare sempre almeno una volta l'anno tutte le parti mobili, come ad es. le cerniere, con un lubrificante resistente al calore. La pulizia dei vetri deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido, utilizzato normalmente per le pulizie domestiche. La canna fumaria deve essere pulita regolarmente in modo professionale dal proprio spazzacamino di fiducia.

Ventilazione dell'ambiente e della stufa camino:

Assicurare una ventilazione sufficiente dell'ambiente. Non chiudere mai le aperture d'ingresso dell'aria né i canali di convezione della stufa.

In caso di stufe camino funzionanti in modo indipendente dall'aria ambiente, lo sportello della camera di combustione deve essere mantenuto sempre chiuso, altrimenti il funzionamento indipendente dall'aria ambiente della stufa non può essere assicurato!

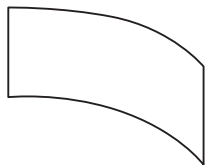
Aria di combustione - avvertenze relative alla modalità di funzionamento indipendente dall'aria ambiente:

Per assicurare un funzionamento corretto si deve fare in modo che vi sia sempre una quantità d'aria sufficiente per la combustione. La stufa camino è congegnata in modo indipendente dall'aria ambiente e può essere collegata tramite una conduttura d'aria di combustione proveniente direttamente dall'esterno oppure a un condotto d'aria di una canna fumaria LAS con sistema aria/fumi di scarico (tipo: FC_{61x}). La conduttura d'aria di combustione non deve presentare una perdita di pressione superiore a 3 Pa. In caso di utilizzo di un tubo in alluminio flessibile si deve prestare attenzione al fatto che sia protetto da danni meccanici. Le condutture d'aria di combustione possono disporre di un dispositivo di chiusura, che dovrebbe essere mantenuto chiuso in caso di stufa camino non funzionante. La relativa posizione (aperta o chiusa) del dispositivo di chiusura deve essere visibile nel luogo di posizionamento della stufa. Sia la conduttura d'aria di combustione sia il raccordo devono essere ermetici.

La stufa camino non deve essere utilizzata per l'incenerimento di rifiuti!

INFORMAZIONI DETTAGLIATE SONO PRESENTI NELLE NOSTRE ISTRUZIONI GENERALI DI MONTAGGIO E UTILIZZO!

PLACA DE COBERTURA DA ENTRADA DE AR / TÔLE DE FERMETURE | COVER PLATE | BEKLEDINGSPLAAT | LAMIERA DI COPERTURA PER PRESA D'ARIA ESTERNA



▼ PT

PLACA DE COBERTURA

Existe uma placa de cobertura no compartimento lenheiro e serve para ocultar a tubagem de ar fresco caso exista um fornecimento externo de ar de combustão.

▼ FR

TÔLE DE FERMETURE

La tôle de fermeture se monte dans la réserve de bois et sert à cacher le tuyau d'arrivée d'air si l'air de combustion est prélevé depuis l'extérieur de la pièce.

▼ EN

COVER PLATE

A cover plate is put into the firewood compartment and serves to conceal the fresh air pipe in case of external supply of combustion air.

▼ NL

BEKLEDINGSPLAAT

De bekledingsplaat wordt in het houtvak geplaatst. Het dient om de toevoerluchtbuis optisch te bekleden wanneer de verbrandingslucht extern toegevoerd wordt.

▼ IT

LAMIERA DI COPERTURA PER PRESA D'ARIA ESTERNA

La lamiera di copertura in dotazione viene sistemata nello scomparto legna. Essa serve come elemento di rivestimento per nascondere il tubo flessibile in caso di alimentazione con aria comburente esterna.



SKANTHERM GMBH & CO. KG

VON-BÜREN-ALLEE 16

D-59302 OELDE

T 00 49 (0) 25 22-59 01 0

F 00 49 (0) 25 22-59 01 149

INFO@SKANTHERM.DE

WWW.SKANTHERM.DE
